

(Translation)

THE SECOND SCHEDULE.

(See section 4.)

From :

The Office of the Taluqdar of  
DISTRICT.

dated 13 F.

To

son of

resident of

A memorandum for Government demand prepared by the Taluqdar of District, dated F. corresponding to 13 H., is sent to you with this notice, and, within two months from the date of receipt of this notice, you are required to pay the demand shown in the said memorandum or to file any objection to such payment ; otherwise, after the expiry of the said period, recovery proceedings will be taken under section 4.

Signature of Taluqdar of  
the District.

(OFFICE SEAL).

ضمیمہ دوم

دیکھو دفعہ ۴

از محکمہ تعلقات اضلع واقع ماہ ۱۳  
بنام ولد ساکن

ہذریعہ اطلاع نامہ ہدایا وداشت مطالبہ  
سرکاری مرتبہ تعلقات اضلع مورخہ ماہ ۱۳  
مطابق ماہ ۱۳ تمہارے  
پاسن بھیجی جاتی ہے۔ تم کو لازم ہے کہ مطالبہ مندرجہ  
یادداشت مذکور تاریخ وصول اطلاع نامہ ہدایا سے  
دو مہینے کے اندر ادا کیا اس کی ادائے متعلق جو عذر ہو  
وہ پیش کرو۔ ورنہ بعد اوقتے میعاد مذکور  
حسب دفعہ ۴ کارروائی وصول کی جائے گی۔

دستخط

تعلقات اضلع

مہر محکمہ

(Translation)

**THE GOVERNMENT  
DEMANDS ACT.**

No. IV of 1308 FASLI.

**Sections.**

1. Short title, local extent and commencement.
2. Particulars of demands recoverable by this Act.
3. Preparation of memorandum.
4. Copy of the memorandum to be sent to the defaulter.
5. Objection regarding memorandum.
6. Suit in a civil court for setting aside the memorandum or order.
7. Procedure for recovery of Government demands also applicable to Sarf-i-khas demands.

First Schedule.

Second Schedule.

**قانون مطالبات سرکاری**

نشان ۴۳۰۸ ف

- ۱ مختصر نام - وسعت مقامی - تاریخ نفاذ -
- ۲ تفصیل مطالبات جو اس قانون کی رو سے وصول کئے جاسکتے ہیں -
- ۳ یادداشت کا مرتب کیا جانا
- ۴ مثنیٰ یادداشت کا باقاعدہ رکے پاس بھیجا جائے گا -
- ۵ عذر داری نسبت یادداشت -
- ۶ عدالت دیوانی میں تسخیر یادداشت یا حکم کا دعویٰ -
- ۷ مطالبات سرکاری کے وصول کرنیکا ضابطہ
- مطالبات صرف خاص سے بھی متعلق ہوگا -
- ضمیمہ اول -
- ضمیمہ دوم -

(Translation)

# THE GOVERNMENT DEMANDS ACT.

No. IV OF 1308 F.

(Received the assent of the Madar-ul  
Moham on the 14th Ardebehisht, 1308 F.)

Whereas it is expedient to facilitate  
the recovery of certain Government  
demands; It is hereby enacted as  
follows :—

1. This \*Act may be called The  
Government Demands  
Act, and shall come  
into force in the whole  
of H.E.H. the Nizam's  
Dominions on the 1st  
Kurdad, 1308 Fasli. But nothing here-  
in contained shall apply to the special  
orders issued before the passing of  
this Act, and to the recovery of land  
revenue and any sum in respect of  
which an express provision that it shall  
be recovered as land revenue is made  
in any law.

\*Published in the Jarida dated 23rd Ardebe-  
hisht, 1308 F.

# قانون مطالبات سرکاری

نشان (۴) شریف

دخواب مدارالہام بہادر سرکار عالی نے

بتاریخ ۱۴ ماہ اردی بہشت ۱۳۰۸ء منظور فرمایا،

ہر گاہ قرین صحت ہے کہ بعض مطالبات سرکاری  
کے وصول کرنے میں سہولت ہو۔ لہذا حسب ذیل  
حکم ہوتا ہے :-

مختصر نام - دست مقامی - دفعہ ۱ - یہ قانون  
تاریخ نفاذ -

نظام قانون مطالبات

سرکاری موسوم اور یکم خورداد ۱۳۰۸ء سے تمام ممالک  
محروسہ سرکار عالی میں نافذ ہوگا۔ لیکن اسکی کوئی عبارت  
ان خاص احکام سے جو قبل منظوری قانون ہذا صادر ہو  
ہوں اور نیز زراعت گزاری کے اور کسی ایسی قسم کے وصول  
سے متعلق نہ ہوگی جس کی بابت صریح ہدایت کسی قانون میں  
ہو کہ وہ مثل زراعت گزاری کے وصول کی جائے۔

مندرجہ جریہ مورخہ ۲۳ اردی بہشت ۱۳۰۸ء

2. In the following cases proceedings may be taken under this Act, unless there is any other law in force :—  
Particulars of demands recoverable by this Act.

(a) When there is any debt, or any sum recoverable from any person by the \*[Government] under the express provision of any law, or any rule, or under an order issued as a rule before the passing of this Act ;

(b) When there is any security money recoverable by the \*[Government] from any lease-holder, contractor, purchaser at auction, or Government servant, or from his ; surety;

(c) When there is recoverable from any person any sum in respect of which such person has made an agreement with the \*[Government] in writing that the \*[Government] may recover it under the provisions of this Act ;

*Explanation.*—In this section the word “debt” includes only the sum advanced as loan by the \*[Government] to any person or towards the payment of any person’s debt with his consent before the passing of this Act.

3. When there is recoverable from any person any sum of the nature mentioned in section 2, the Taluqdar of the District in  
Preparation of memorandum.

\* As amended by Act No. III of 1308 F.

تفصیل مطالبات جو اس قانون کی رو سے وصول کئے جاسکتے ہیں۔  
۲۔ مفصل ذیل صورتوں میں اس قانون

کی رو سے کاروائی کی جاسکتی ہے۔ یہ جز اس کے کہ کوئی اور قانون موجود ہو۔

(الف)۔ جب کسی شخص پر کوئی قرضہ یا کوئی رقم کی قانون کے صریح حکم کی یا کسی قاعدہ یا ایسے حکم کی رو سے جو بطور قاعدہ قبل منظوری قانون ہذا جاری ہوا ہو بحق سرکاری و اجب الوصول ہو۔

(ب) جب کسی قہید دار یا گتہ دار یا حسریدار نیلام یا ملازم سرکاری یا ان کے ضامن سے کوئی زر ضمانت بحق سرکاری و اجب الوصول ہو۔

(ج)۔ جب کسی شخص سے کوئی ایسی رقم واجب الوصول ہو جس کی بابت اس شخص نے تحریر سرکاری سے یہ اقرار کیا ہو کہ سرکاری اس کو حسب حکام قانون ہذا وصول کر سکے گا۔

تشریح۔ اس دفعہ کے معنی میں لفظ قرضہ میں صرف وہ رقم داخل ہوگی جو سرکاری نے کسی شخص کو یا کسی شخص کی رضامندی سے اُسکے قرضہ کی ادائی کے واسطے قبل منظوری اس قانون کے بطور مبادلہ کے دی ہو۔

یادداشت کا مرتب کیا جانا۔ ۱۔ دفعہ ۳۔ جب کسی شخص سے کوئی رقم از اقسام مذکورہ دفعہ ۲ واجب الوصول

۳۔ ترمیم بموجب دفعہ ۲ ضمیمہ (۹) قانون نشان ۳ سہ

(Translation)

which such person resides or in which such sum is recoverable shall prepare a memorandum in the form set forth in the first Schedule specifying the reasons therefor and shall sign it and affix the office seal to it. Such memorandum shall be deemed to be a decree by a Court against that person in favour of the [Government.] The Taluqdar may recover the demand mentioned in the memorandum in accordance with the procedure relating to the execution of decrees, and shall be deemed to be a court for the purposes of the recovery proceeding; and all provisions relating to the proceedings in the passing of decrees shall apply to such proceeding.

4. (1) After a memorandum referred to in section 3 has been prepared a copy thereof shall, through a notice in the form set forth in the second Schedule, be sent to the person from whom the sum is recoverable. But such memorandum shall not be executed until two months from the date of service of the notice, or, if an objection has been filed, until such objection has been determined. But if the Taluqdar is satisfied by a statement on oath or evidence that such person intends to transfer or encumber his property with a view to prevent or delay the realization of the Government demand, he may, before the expiry of the prescribed period or the determination of the objection,

\* As amended by Act No. III of 1308 F.

ہو تو اس ضلع کا تعلق دارچہاں شخص رہتا ہو یا جہاں وہ رقم واجب الوصول ہو اسکی بابت یہ صراحت وجوہ ایک یا دو داشت حسب نمونہ ضمیمہ اول مرتب اور اس پر اپنی دستخط اور مہر حکم ثبت کرے گا اور وہ یادداشت اس شخص کے مقابل میں ایک عدالتی ڈکری بھی سرکاری عالی منظور ہوگی اور تعلقہ ارمطالبہ مندرجہ یادداشت بہ پابندی ضابطہ متعلقہ اجرائے ڈکری وصول کر سکے گا اور کاروائی وصول کے واسطے عدالت منظور ہوگا اور کل احکام متعلق کاروائی اجرائے ڈکری کے ایسی کاروائی سے متعلق ہوں گے۔

دفعہ ۴۔ (۱) یادداشت مثنیٰ یا دو داشت کا باقی دار کے پاس بھیجا جائے گا۔

ہونے پر اس کا مثنیٰ بذریعہ اطلاع نامہ حسب نمونہ ضمیمہ دوم اس شخص کے پاس بھیجا جائے گا جس سے وہ رقم واجب الوصول ہو۔ لیکن اس یادداشت کی تعمیل تا تاریخ تعمیل اطلاع نامہ سے دو مہینہ تک اور اگر کوئی عذر پیش ہوا ہو تو اس کے تصفیہ تک نہ کی جائے گی۔ لیکن اگر تعلقہ ار کو کسی حلفی بیان یا شہادت سے اطمینان ہو کہ وہ شخص اس غرض سے کہ سرکاری مطالبہ وصول نہ ہو یا اس کے وصول میں تاخیر ہو اپنی جائیداد کو منتقل یا زیر بار کرنا چاہتا ہے تو قبل از ختم مدت معینہ یا

attach his property, after recording the reasons therefor, in the manner in which attachment is affected before judgement.—

(2) If no property belonging to such person is situate within the local limits of jurisdiction of the Taluqdar who has prepared the memorandum such memorandum shall be sent for execution to the Taluqdar of the District within the local limits of whose jurisdiction any property belonging to such person is situate. Such Taluqdar may execute such memorandum in the same manner as if he himself had prepared it.

5. After service of notice as also before such service if the person in any way be informed of the preparation of a memorandum, he shall file his objection before the Taluqdar who has prepared the memorandum. The Taluqdar shall, after hearing the objection and taking such evidence as may be produced by such person and making necessary inquiry, pass an order for the memorandum to stand or to be modified or set aside, and for the costs of the inquiry. The Taluqdar shall, for the summoning of witnesses and for making inquiry, have all the powers which a Civil Court has civil suits in respect of such matters.

6. If such person is aggrieved by such order, he may institute a suit against the \* [Government] in the Court of the District Judge for setting aside the order or for the refund of the sum re-

Suit in a Civil Court for setting aside memorandum or order.

\*As amended by Act No. III of 1308 F.

لصیفہ غدر تعلقدار بہ تحریر وجوہ اس کی جائداد کو اسی طرح قرق کر سکتا ہے جیسے قرق قبل از فیصلہ کی جاتی ہے۔

(۲) اگر اس تعلقدار کی حدود ارضی کے اندر جس یادداشت مرتب کی ہو اس شخص کی کوئی جائداد موجود نہ ہو تو وہ یادداشت اس ضلع کے تعلقدار کے پاس تعمیل کیلئے بھیج دی جائے گی۔ جس کی حدود ارضی کے اندر اس شخص کی کوئی جائداد موجود ہو اور وہ تعلقدار اس کی تعمیل اسی طرح سے کر سکے گا۔ گویا یادداشت مذکور خود اس نے مرتب کی تھی۔

عذر داری نسبت یادداشت۔ دفعہ ۵۔ بعد تعمیل اطلاع نامہ اور نیز اگر قبل از تعمیل اطلاع نامہ اس شخص کو کسی طرح پر ترتیب یادداشت سے اطلاع ہو جائے تو وہ اس تعلقدار کے پاس جس نے یادداشت مرتب کی ہو اپنا عذر پیش کرے گا اور تعلقدار بعد سماعت عذر کے اور بعد لینے اس شہادت کے جو وہ شخص کرے اور ضروری دریافت کی یادداشت کی بحالی۔ ترمیم یا تنبیخ کے اور اخراجات دریافت کے متعلق حکم دیگا۔ طلبی گواہان اور دریافت کے متعلق تعلقدار کو کل وہ اختیارات حاصل ہوں گے جو عدالت دیوانی کو مقدمات دیوانی میں ان امور کے متعلق حاصل ہوتے ہیں۔

عدالت دیوانی میں تنبیخ یادداشت۔ دفعہ ۶۔ اگر وہ شخص اس حکم سے یا حکم کا دعویٰ۔

ناراض ہو تو وہ اس کی تنبیخ کی یا اس روپیہ کی واپسی کیلئے

(Translation)

lized in execution of the memorandum within one year from the date of the order or of the memorandum or of the realization of the sum, as the case may be, if no order is passed within one year from the date of the objection. But if such District Judge is the Taluqdar himself, such suit shall be instituted in the Court of the Divisional Judge, and it may also be heard by the Assistant Divisional Judge. The Court may pass such order as it may deem proper and may, at any time before the execution of the memorandum or order, make an order for the stay of execution subject to the same conditions as would apply to an Appellate Court in appeal regarding staying of execution of judgment under appeal.

\*[7. The procedure for the recovery of Government demands, laid down in the foregoing sections, shall also apply to such demands of the Sarf-i-Khas as are of the nature specified in section 2.]

Procedure for the recovery of Government demands also applicable to Sarf-i-khas demands.

\* Amended by Act No. III of 1322 F.

جو تہمیل یا دوا داشت وصول کر لیا گیا ہو یا اگر تاریخ غد سے ایک سال کے اندر کوئی حکم نہ دیا جائے تو اس یادداشت کی تہمیل کی تاریخ حکم یا دوا داشت یا وصول سے (یعنی کہ صورت ہو) ایک سال کے اندر عدالت ضلع میں بہ مقابلہ سرکاری دعویٰ کر سکتا ہے لیکن اگر اس عدالت ضلع کا ناظم خود تعلقدار ہو تو ایسا دعویٰ صدر عدالت میں رجوع کیا جائے گا اور اس کی سماعت ہر گاہ صدر عدالت بھی کر سکے گا اور عدالت کو اختیار ہوگا کہ جو تجویز مناسب ہو صادر کرے اور قبل تہمیل یا دوا داشت یا حکم کے کسی وقت التوائے تہمیل کا ان ہی شرائط سے حکم دے جو عدالت مرافعہ کو بصیغہ مرافعہ التوائے تہمیل فیصلہ زیر مرافعہ کے متعلق حاصل ہوتا ہے۔

دفعہ ۷۔ مطالبات سرکاری کے وصول کرنے کا مضابطہ مطالبات سرکاری کے وصول کرنے کے متعلق جو مضابطہ مندرجہ بالا صرف خاص سے بھی متعلق ہوگا۔

دفعات میں درج کیا گیا ہے وہ ان مطالبات صرف خاص سے بھی متعلق ہوگا جو اس قسم کے ہوں جن کی صراحت دفعہ ۲ میں کی گئی ہے۔

۵۔ ترمیم بموجب دفعہ ۲ منس (۹) قانون نشان ۱۳۲۸ء

۱۰۔ ترمیم بموجب دفعہ ۲ قانون نشان (۱۰) ۱۳۲۲ء

(Translation)

THE FIRST SCHEDULE.

(See, Section 3.)

I, ..... Taluqdar of.....

District, declare by this memorandum  
that the following Government demand  
is recoverable from.....  
son of.....  
resident of.....

Particulars of the demand :—

The abovementioned sums are re-  
coverable under the Government  
Demands Act.

Signature of Taluqdar of  
the District.

(OFFICE SEAL)

ضمیمہ اول

دیکھو ذیل

میں تعلقہ دار ضلع بہ ذریعہ اس یادداشت  
کے تجویز کرتا ہوں کہ مسمیہ  
ساکن کے ذمہ مطالبہ سرکاری حسب  
تفصیل ذیل واجب الادا ہے۔  
تفصیل مطالبہ

رقوم مذکورہ بالا حسب قانون مطالبات سرکاری  
واجب الوصول ہیں۔

دستخط  
تعلقہ دار ضلع  
مہر محکمہ